

Ngày thứ năm 30 April 1936

Kính 10 tháng 6 (dù)

NAM KHINH 17

Chủ-NHON: NGUYỄN-VĂN-CO

Mua báo xin tại tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Cô Gửi bài về cho ông Lâm-Văn-Pho

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BÁO QUÂN: 57 Rue Lutens Mossard, 57 SAIGON

Đầy thép tại: LUCIENH - Đầy thép nói: 203

Chủ-NHIM: LÂM-VĂN-NGO

Thầy mới cho báo báo Pháp-Quốc 3EMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE 10, rue Tronchet - PARIS (VIII)



Một năm... 12500 Ba tháng... 8,80 Một số... 0,04

TIN TỨC THẾ-GIỚI

QUÂN BINH VĨ NẠN CHỈ RỜI

10 ngày gần chiến quân ở không lui một bước. Có lẽ là các khước khai-hoan - Azana ra tranh cử Tổng-thống Tây-ban-nha...

10 NGÀY GIANG-CHIẾN

Đang trước sự chiếm tại và nước của Đông-cung Thái-Tây-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

ĐAU ĐÀU LẠI NHAN

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

PHÁP

CÁC CHANH-DANG BÈU PARIS 28 APRIL - Các tiếp-tiếp...

KHÚC KHAI-HOAN

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

ÔNG ĐÓNG TÔ LAU VÊ

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

NAM-KY

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

Ngô và gạo mặt trời mọc

Au-Châu đã lo đến cái họa của giông-vang

Nhà thơ - báo J. Peyot Paris viết rõ ràng - Anh cho cuốn sách về ông Upton-Cox...

Một tâm gương sáng

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

Thiên-chữ của

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

Cải thời cách để

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

Một tên khách

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

70 căn nhà sập

Đã biết rằng Đông-Đông-Alíp, báo giới V. ph. bình rất gay gắt...

Long tốt của ông Bussiere đối với kẻ nghèo

Tiền chó và tiền nước trong Địa-phương đã được sửa đổi

Mạng nhiều cái không có tiền lương như cái chuyện người mua gạo bán bưng...

Yoma, chúa đảng Hác-long

Trong hai động đất và hỏa tai năm 1932, một đám đông người Việt và người Cao...

Ảnh hưởng của Yoma

Ảnh hưởng của Yoma hiện tại ở Hirota trong chính giới Nhật...

Tình hình lúa gạo

Thị trường ở Singapore và Pháp hiện nay bình tĩnh...

Tin tức hàng ngày

CÔNG BAN VĂN-SANH SAIGON Thị trường lúa gạo...

SAU MỘT TRẬN GIÔNG TO

70 căn nhà sập người dân-bà chửa chết

Lời bàn đưa

Lời bàn đưa ngửa tại kỳ

Vertical text on the right edge of the page.



GIADINH

BA MAI HAI TRÔNG
AI nhiều thì thiếp phải...
Thầy H. làm việc tại...
Cả Tam trả lời: "đi bất...
Thầy H. đứng trước...
Hai cô xiêu lòng bất...
DÂY BĂNG
Cho các Viên-Quan
Đồn-hiệu có tiếp...
Mới đây tại Tân-châu...
Mười giờ khuya, anh...
Đến 2 giờ khuya, anh...
Chứng an hàng...
Xin quý ngài lưu ý...
Impremere de l'Union...
NGUYỄN-VÂN-CỬA...
SAIGON

TIN trong nước

MỘT CÁCH ĐÀ BƯỚU QUAN-HỆ
Tối ngày 26 April, 151 7 giờ...
Nguyễn tên Vô-vân-Dân...
Nhờ rượu giúp người-quang...
Kinh chạy ra đườ, Dân...
Đàn võ nhà năm, miêng...
Đàn võng chỉ rượu hiệp...
Hương chưng lạng-đến...
Thầy chữa. Dân gây...
Mong nhà chủ-trách...
CHAUOUC
ẤN CỬỢP LAM LÔNG
Mới đây tại Tân-châu...
Mười giờ khuya, anh...
Đến 2 giờ khuya, anh...
Chứng an hàng...
Xin quý ngài lưu ý...
Impremere de l'Union...
NGUYỄN-VÂN-CỬA...
SAIGON

BACKY

HAI CÁI XÁC NGƯỜI ĐÀN ĐÔNG...
Hàn-m - Sáng hôm 22...
Thầy H. làm việc tại...
Cả Tam trả lời: "đi bất...
Thầy H. đứng trước...
Hai cô xiêu lòng bất...
DÂY BĂNG
Cho các Viên-Quan
Đồn-hiệu có tiếp...
Mới đây tại Tân-châu...
Mười giờ khuya, anh...
Đến 2 giờ khuya, anh...
Chứng an hàng...
Xin quý ngài lưu ý...
Impremere de l'Union...
NGUYỄN-VÂN-CỬA...
SAIGON

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIỆM
Trong thân bằng quý-hữu...
HỘI VAN QUỐC TIẾT KIỆM
MUA VÉ CỦA
HỘI VAN QUỐC TIẾT KIỆM
là một cách dành để tiền...
QUI ÔNG NÊN ĐI THƠ XIN HỘI...
TIẾT-KIỆM LỢI CHẮC CHẴN...
VỀ SỐ 5 VỐN 500
mỗi tháng đong
2 50
và tặng thưởng quyền lợi bởi...
1\* Số bạc từ... \$ 2 500
2\* Số bạc... \$ 500
3\* Một vé tặc-gi... \$ 500

CAOMIEN
NGƯỜI ANNAM NGỮ CAO-MIÊN...
Phân nhiều người...
Thuế thân Cao-miên...
Dầu rằng đó là một...
Đại-Lý Độc Quyền...
Compagnie Optorg — ROBIN

Jeuudi 30-4-36 — TIỂU-THUYẾT số 296

Hồng-liên-tự

Hỏi thứ ba mươt làm...
Ông đạo cũng rằng...
bàn nói Chung-Nam-san...
Thiền-Tây thì thông...
bức ép ấy đi...
Đến sau nhờ có Ông...
khánh-Tự tại Chung...
Trung-hoàng-bửu-cấp...
được mà giao cho...
đáp đạo nhơn. Bội...
nên ông Huỳnh-diệp...
nhờ mới gặt cây...
lương này lên, vì...
chàng ở chùa Chiếu...
đều tương ứng với...
nếu có việc gì xảy...
cổ lấy cây thược-lu...
má gỗ cây thược-lu...
bà cái, tức thì cái...
cùng ở chùa Chiếu...
trng thính mà kêu...
Ông Huỳnh-diệp...
cũng nhờ cây thược...
đó mới tu luyện...
Trung-hoàng-bửu-cấp...
thì người có dám...
thường hay chẳng...
Hầu Thành nhơn...
câu chuyện xưa tích...
không biết sao mà...
cũng không muốn...
cổ sẽ là làm gì. Trong...
chỉ cần ăn cơm...
người khác thắm...
của mình mà đoạt...
nghệ. Ấy bèn hỏi...
" Cái cây thược...
nó thắm sá-tô...
hết sán - nghiệp...
tôi. Lúc này ông...
chê tôi nghe được...
Ông đạo nói : "bây...
câu chửa phải cái...
nên nói, vì tuổi...
cũng nhờ cây thược...
đó mới tu luyện...
Trung-hoàng-bửu-cấp...
thì người có dám...
thường hay chẳng...
Hầu Thành nhơn...
câu chuyện xưa tích...
không biết sao mà...
cũng không muốn...
cổ sẽ là làm gì. Trong...
chỉ cần ăn cơm...
người khác thắm...
của mình mà đoạt...
nghệ. Ấy bèn hỏi...
" Cái cây thược...
nó thắm sá-tô...
hết sán - nghiệp...
tôi. Lúc này ông...
chê tôi nghe được...
Ông đạo nói : "bây...
câu chửa phải cái...
nên nói, vì tuổi...
cũng nhờ cây thược...
đó mới tu luyện...
Trung-hoàng-bửu-cấp...
thì người có dám...
thường hay chẳng...
Hầu Thành nhơn...
câu chuyện xưa tích...
không biết sao mà...
cũng không muốn...
cổ sẽ là làm gì. Trong...
chỉ cần ăn cơm...
người khác thắm...
của mình mà đoạt...
nghệ. Ấy bèn hỏi...
" Cái cây thược...
nó thắm sá-tô...
hết sán - nghiệp...
tôi. Lúc này ông...
chê tôi nghe được...
Ông đạo nói : "bây...
câu chửa phải cái...
nên nói, vì tuổi...

ngang, dây chùng...
Lúc bấy giờ, Hậu-T...
ràng là người chỉ...
hình quỳ xuống...
chỗ cây thược-lu...
ông đạo 4 tay...
Ông đạo 4 tay...
Thiền, báo nhấy...
trên cây thược-l...
ông truyền cho...
và đức Hậu-tinh...
trởng, trong mi...
tên tiểu-đạo-đ...
ông đạo sai kh...
hoặc nói trong...
vật các...
nằm không h...
những công-ph...
của ông đạo này...

cho Hậu - Thành...
Phượng - chĩa -...
làm không giống...
Ông đạo 4 tay...
Thiền, báo nhấy...
trên cây thược-l...
ông truyền cho...
và đức Hậu-tinh...
trởng, trong mi...
tên tiểu-đạo-đ...
ông đạo sai kh...
hoặc nói trong...
vật các...
nằm không h...
những công-ph...
của ông đạo này...

JEUDI 30 AVRIL 1936

NGÀY MÙNG 10 THÁNG BA ANNAM, NĂM BÌNH-TH



LÔI VĂN ĐIỆP-TỰ

Điệp-tự là viết chữ trùng điệp, hoặc nối lặp đi lặp lại nhiều lần...

3. - Nỗi mình thêm rộn nỗi nhà,
Kìa ra, và biết là xa mấy tròng.

Sầu bi xiết nỗi sầu bi!
Vừa kìa ra rứa, ra rứa?
Hỡi ai như rí, như rí?

Điệp-tự là viết chữ trùng điệp, hoặc nối lặp đi lặp lại nhiều lần...

HỒN THƠ



Thơ của văn-dân

Cả-lao-máy
HOA BÀI: "KHÔNG MÂY KHƠI
LÀ CHAY PÔNG, THÌ LÊ
CÙNG QUỆT TUNG QUÂN TRÊN
CHANG" CỦA ÔNG TUNG-LONG

Thần trường

BƯỚC ĐƯỜNG ĐÀM...
KHÓI SẮC TÀI...
PHIÊU LƯU BỒN BÈ CHỈ LÀM TRAI...

Thơ của văn-dân

Cùng ông Tung-Long
Ông Tung-Long người ở đâu không đặng quên quê nhà?
Thầy ông có treo một đề tài trong pho trường văn chương của bao L. T. V. và ở hàng người ham mê văn chương hoặc đã ông ác chỉ mua vài chữ ông bán háo trong sách vở?

TAO ĐÀN-KY

(Tiếp theo)
Nghe một vị trong Tao-Đàn giải sự rằng: Tao-Đàn đã sanh lâu rồi, mà kể từ đời Thịnh Đường chính tay cu Ly-Bach, Đổ-phủ, Hàng-xương-Lê, Liễu-tôn-Nguyên, kẻ đắp nên, đưng cột, người trải ngời, trồng hoa, nài đến sau cu Luc-Trieu, van-chương trong bọn Tao-Đàn càng thêm hoa lệ lắm, mà, càng hoa-lệ bao nhiêu thì quốc văn nhu-

Thơ của văn-dân
Cả-lao-máy
HOA BÀI: "KHÔNG MÂY KHƠI
LÀ CHAY PÔNG, THÌ LÊ
CÙNG QUỆT TUNG QUÂN TRÊN
CHANG" CỦA ÔNG TUNG-LONG

HO LEO

Chợ nên thay ho thương mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lâu.
Phải trị lập tức khi mới bắt đầu...

PHÒNG CƠ MẠCH NGUYỄN VĂN KHAI

Phòng Cơ Mạch Nguyễn Văn Khai
Lương y bản quốc tri tài
Mêcicin libere

SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC

Sốt-Rét-Ngà-Nước
Thuốc-đỏ, Thuốc-vàng và Thuốc-bạch

QUINOFORME

Quinoforme
Thuốc-đỏ, Thuốc-vàng và Thuốc-bạch

Chợ nên thay ho thương mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lâu.

# CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng nhúng là đồ đề tráng  
miệng quý, mà nó cũng là một  
món ăn bổ khỏe.



## Chocolat NESTLÉ

### Một cơ hội may mắn theo

Thiên đệp Chánh phủ bổ thuốc rương trắng và hạ giá thuốc rương cả g nhiều thứ thuốc bổ NHỊ THIÊN ĐƯỜNG chúng tôi cũng vì sự lợi hại cho các thân chủ thuốc này hạ thứ thuốc rương:

- 1- Vệ sanh được từ, 2- Khu phong bá-hồ được từ, 3- Phong-thấp trát đã được từ,

Nếu chúng tôi hạ giá rất nhẹ như dưới đây:

- 1- Vệ sanh được từ: Vệ lon khi trước bán... 1\$20, bây giờ còn... 1\$00  
Vé nhỏ... 0 25... 0 20
- 2- Khu phong bá-hồ được từ: Vệ lon khi trước bán... 0 80, bây giờ còn... 0 60  
Vé nhỏ... 0 40... 0 30
- 3- Phong thấp trát đã được từ: Vệ lon khi trước bán... 0 80, bây giờ còn... 0 60  
Vé nhỏ... 0 40... 0 30

Hạ thứ thuốc rương này, bạn đừng bao che theo phép v học rất kỹ càng. Hệ thống van thì thấy công bằng miễn miễn là lần làm Ai ai có công nhân công nhân là hay hơn các thứ rương thuốc của hiệu khác là bởi.

Thứ rương của quý mà giá lại rẻ thì quý ông quý bà cũng nên mua để sau trong nhà mà dùng, hoặc đem ra đãi khách càng tốt vậy.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

1, Rue de Canton, 47 - CHOLON

**HÀNG BẢO-KẾ**  
MIEU  
**LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD**  
**Ông BOY-LANDRY**  
Lâm Hải-Jo - 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Chợ-lớn hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lửa rồi ru hờ hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý.

**BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐƯỢC MƯƠNG ĐẮC AN-GIA CHINH-PHỦ LẬP RA NGÀY 12 THÁNG 12 NĂM 1887  
Hàng năm được vốn 150.000.000.000 quẻ  
Văn phòng tại 12, rue de la Banque, HỒ CHÍ MINH  
Văn bản trả lời ngày 31 tháng 12, 36, rue de la Banque, PARIS (11<sup>e</sup>)  
Cấp từ 10 đến 500.000 quẻ  
Cấp từ 10 đến 500.000 quẻ  
Tống tiền các nơi: M. LÉON THION DE LA CHAUME  
Tống tiền các nơi: M. PAUL BAUDOIN

Tên đầy đủ là: INDCHINE

**CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐAI-LÝ**

TRUNG-HOÀ	ĐÓNG-PHÁP	CÁC ĐỊA-ĐIỂM
CA-NHÔ	SAIGON	BANG-KO
FORTRATED	PAI-LIANH	DIEN-BOU
HAN-KO	PAI-HONG	DIEN-BOU
HONG-KO	HAI-NHÓ	SOUMÉA
P.E.K.I.N	HAI-NHÓ	HUE
SHANGHAI	NAM-DINH	PAPEETE
TIEN-SIN	PHONG-NH	PHOU-SI
YUN-KO	THU-BA	PHOU-SI
	VINH	SINGAPORE

QUỐC THIỆP KHẨU A. J. O. PEN-THÉ GIOI  
LAW 86 và công ty nước-băng và sửa-luật của  
CHI-NHANG Ở SAIGON QUAI DE BELGIQUE  
R. C. N. 1

**CHƠI MƯỜN TỬ-SÁT**

Cổ các tờ số thứ mỗi phần	Số tiền mặt và giá trị mệnh			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
100				
5 - 25 - 50	2000	1500	1000	500
10 - 20 - 50	4.00	7.00	10.00	20.00
50 - 50 - 50	7.00	10.00	10.00	20.00

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX ET MOULURES  
Société d'Exploitation des Etablissements  
**BROSSARD MOPIN**  
Nhà nghiệp  
Sáng lập từ năm 1908  
Số 5 đường Lucien Meunier  
CHODU - SAIGON

Quý ông tốt thường lòng, ơn ơn báo oán rất xứng đáng lòng. Xin anh em chú ý mua và các vật dụng đều ở đây để mua. Các bạn học trường rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá mới hơn nữa sẽ gửi cho.

VỎ RA THÔNG THÁI  
Hàng nhập khẩu, L'Asiatique, C'oulin  
gần trại lính tập O ma

**Ai muốn làm bản kẽm?**  
**Ai muốn làm quảng-cáo tốt?**

**MÀ RẺ TIỀN**

Hãy lại nhà in Union  
**NGUYỄN-VĂN-CỬA**  
57, đường Lucien Meunier, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm,  
bản đồng, tốt đẹp mà giá  
không phải mắc như nơi khác.

**Một phòng khám bệnh cho phụ-nữ**

Chàng tôi lấy làm vui lòng mà hay rằng bà Lương Thị Tân Sĩ Henriette  
Bà này là bà Trưng-Su, Vương-quang Nhung mới mở một phòng  
khám bệnh tại số 11 đường... Testard số nhà 30 trên và các quan (Thường  
Khí Mathieu ở số đường... Testard số nhà Trưng-Dinh-Già  
L'Asiatique (L'Asiatique) là chuyên về bệnh đàn-bà và thai sản.  
Coi mạch thì sớm nhất 10 giờ buổi sáng đến 12 giờ, còn chiều thì từ 2  
giờ rưỡi đến 5 giờ.  
Chàng tôi lấy làm mừng cho phần này là tôi đây sẽ đứng một vị.  
Khoa Tân Sĩ đàn-bà, để sản các con đẻ em hoặc chỉ bảo cho trong  
việc thai nghén.  
Ái chà giờ bà Ngô Thị Henriette mới thì biết là người bạn thân thiết  
và rất thiết. Bà sẽ đem các thuốc rất kỳ mà tôi đã nghiên cứu của Bà.

**Công dụng thuốc viên PI-LUIN-LỒ PANH KÒ**  
**PILOLES PINK** rất thần hiệu để chữa trị  
sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILOLES PINK ảnh hưởng mau tới và làm nhuận các  
cơ thể, thuốc này làm cho ruột hoạt, làm cho các nước trong dạ  
dạ không sinh và giúp sức mạnh cho cơ sống với sức cả các  
cơ thể.

Chàng tôi thấy thuốc PILOLES PINK rất đáng quý vì thuốc đã chữa  
hết nhiều bệnh như: đau đầu, mất ngủ, mất ăn, mất ngủ, mất ngủ,  
mất ngủ, mất ngủ, mất ngủ, mất ngủ, mất ngủ, mất ngủ, mất ngủ,  
bệnh của mọi người.  
Thuốc PILOLES PINK bán  
tại các hiệu hàng thuốc tây.

**Dầu Cù-là mới**  
TÊN LÀ  
**PHÁT-LINH-ĐẦU** hay là **ĐẦU BÙ-ĐÀ**  
Hộp thiết nhỏ... 0 510  
Hộp thiết lớn... 0 30

THIÊN-ĐƯỜNG  
PHÁT-LINH-ĐẦU  
TÊN LÀ  
PHÁT-LINH-ĐẦU  
Hộp thiết nhỏ... 0 510  
Hộp thiết lớn... 0 30

Đầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần  
bà phát ở trung, chứ tốn tiền mua về dùng thì thất bại.  
Cả hộp thiết rất đẹp, mà túi đem theo mình trong khi đi  
dường rất tiện.

# TẬP «SU'-PHAM HOC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... 5100

Khảng vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận giùm gửi cho bốn-quán, những số bạc mua báo ấy  
thì bốn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.



